

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA
ORKESTRA, LEHIAKORTASUNERAKO
EUSKAL INTITUTUA-DEUSTO
FUNDAZIOA ERAKUNDEAREN ARTEKO
HITZARMENA COMTALENTO
PROIEKTUA GARATZEKO

CONVENIO ENTRE LA DIPUTACIÓN
FORAL DE BIZKAIA Y EL INSTITUTO
VASCO DE COMPETITIVIDAD,
FUNDACIÓN DEUSTO-ORKESTRA, PARA
EL DESARROLLO DEL PROYECTO
COMTALENTO

BILDU DIRENAK

Ainara Basurko Urkiri andrea erakunde horren izenean eta beraren ordezkari gisa, Bizkaiko Foru Aldundiaren 2022ko uztailaren 5eko Erabakiaren bidez emandako ahalmenik erabiliz.

Mari Jose Aranguren Querejeta,(NAN: 34097738P) Orkestra, Lehiakortasunerako Euskal Institutua - Deusto Fundazioa (aurrerantzean, Orketra) erakunderaren izenean jarduten duena Biboko notarioa den Jose Antonio Isusi Escurdia aurrean, bere protokolo 2548 zenbakiarenkin, 2014ko uztailaren 29an egiletsi zen eskritura publikoaren arabera.

Aldeek aitortzen dizkiote elkarri honako hitzarmena gauzatzeko beharrezko gaitasuna eta eskumena, eta hauxe

ADIERAZTEN DUTE:

LEHENENGOA

Bizkaiko Foru Aldundiak uste du gaur egungo testuinguru sozioekonomiko orokorrean, talentua lehiakortasun faktore nagusietako bat dela, eta enpresa eta ikertzaile egituraren hazkundera eta iraunkortasuna bultzatzen duela. Hala ere, talentua bultzatzeko, garatzeko, atxikitzeko eta erakartzeko, estrategia koordinatu eta koherentea behar da. Hortaz, esparru horretan garrantzitsuak diren eragileekin bat egin behar du.

REUNIDAS

Ainara Basurko Urkiri, en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia, actuando en virtud de las facultades otorgadas mediante Acuerdo de la Diputación Foral de fecha 5 de julio de 2022.

Mari Jose Aranguren Querejeta, con DNI 34097738P, actuando en nombre y representación del Instituto Vasco de Competitividad - Fundación Deusto, Orkestra, en adelante Orkestra, en virtud de la escritura pública otorgada ante el notario de Bilbao, Jose Antonio Isusi Escurdia, el 29 de julio de 2014, con nº 2548 de su protocolo.

Las partes se reconocen la capacidad jurídica necesaria para suscribir el presente convenio y en su virtud

EXPONEN

PRIMERO

La Diputación Foral de Bizkaia considera que en el actual contexto socioeconómico global el talento es uno de los principales factores de competitividad que actúa como palanca de crecimiento y sostenibilidad del tejido empresarial e investigador. No obstante, el impulso, desarrollo, retención y atracción del talento requiere una estrategia coordinada y coherente que cuente con alianzas con agentes relevantes en este ámbito.

Orkestra, Lehiakortasunerako Euskal Institutua, azterketa, gogoeta, ebaluazioa eta ekintzak bideratzeko erakunde gisa sortu zen 2006an, sortzen diren erronkei erantzun berritzaileak emateko helburuarekin eta aldi berean, ikerkuntza-ezagutza eskuratzen da. Lankidetzaren publiko-pribatuaren esparruan egiten du lan, ikerketa-proiektu ugarietan hainbat sare, enpresa, gobernu eta erakunderekin, eta horri esker, aldaketaren eragilea izateaz gain, nazioarteko erreferente ere bihurtu da inguru orokor batean egiten den eskualdeko lehiakortasunaren azterketan.

BIGARRENA

Hitzarmen honen xedea da Orkestra, Lehiakortasunerako Euskal Institutua-Deusti Fundazioa erakundeari zuzeneko dirulaguntza emateko baldintzak eta konpromisoak ezartzea, COMTALENTO, lehiakortasuna talentuarekin proiektua garatzeko.

Berrikuntzak, digitalizazioak eta aurrerapen teknologikoen enpresen etorkizunean eragina duten merkatu globalizatu batean, ezinbestekoa da ondo prestatuta dauden pertsonak, berritzaileak eta sortzaileak izatea, enpresa-egitura sortzeko, mantentzeko eta iraunkorra izateko. Eta enpresa-egitura lehiakor eta dinamikoa lortuz gero, abiapuntu egokia izango da talentua erakartzeko eta atxikitzeko.

Horregatik guztiagatik, Ekonomia Sustatzeko Sailak ezinbestekotzat jotzen du gure enpresen aldaketa sakona bultzatzea, epe ertain eta luzera, estrategikotzat jotzen diren esparruetan batik bat, haien lehiakortasuna bermatzeko beharrezkoa den talentua erakartzeko eta atxikitzeko gai izan daitezen.

Orkestra, Instituto Vasco de Competitividad, nace en 2006 como entidad de análisis, reflexión, evaluación y propuesta de acciones orientadas a dar respuestas innovadoras para la resolución de retos, al tiempo que se adquiere conocimiento investigador. Desarrolla su trabajo en el marco de la colaboración público-privada, con un amplio número de redes, empresas, gobiernos e instituciones en numerosos proyectos de investigación, erigiéndose en agente de cambio y referente internacional en el análisis de la competitividad regional en un entorno global.

SEGUNDO

Este convenio tiene como finalidad establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención directa a Instituto Vasco de Competitividad-Fundación Deusto, Orkestra, para promover el proyecto de investigación COMTALENTO, competitividad con talento.

En un mercado globalizado en el que la innovación, la digitalización y los avances tecnológicos marcan el devenir de las empresas, contar con personas formadas, innovadoras y creativas es un factor imprescindible para la generación, mantenimiento y sostenibilidad del tejido empresarial. Y, en la medida en la que se cuenta con un tejido empresarial competitivo y dinámico, se darán las condiciones de partida para la atracción y retención del talento.

Por todo ello, el Departamento de Promoción Económica considera necesario impulsar una profunda transformación de nuestras empresas para que sean capaces de atraer y retener el talento necesario para garantizar su competitividad a medio y largo plazo, especialmente en los ámbitos considerados estratégicos.

HIRUGARRENA

Orkestra, Lehiakortasunerako Euskal Institutua, irabazi-asmorik gabeko erakundea da, eta lehiakortasuna eta lurraldeko garapena aztertzen eta ikertzen du. Euskadiko lehiakortasuna bultzatzeko funtsezko aldaketa-eragilea da, eta esparru orokorrean, eskualdeko lehiakortasunaren azterketaren nazioarteko erreferentea.

Orkestra Deustuko Unibertsitatearen barruan dago, Deustu Fundazioan, ikerketa eraldatzailea bultzatzen duena. Ikerketa laborategien bidez jarduten du, Euskal Autonomia Erkidegoaren lehiakortasuna eta herritarren ongizatea hobetzeko, eta eskualdeko lehiakortasunean ezagutza sortzeko helburuarekin.

LAUGARRENA

COMTALENTO proiektua, Orkestraren politika publikoen laborategiaren esparruan garatzen den ikerketa-ekintza proiektu bat da, eta, enpresen eta lurraldearen lehiakortasuna bultzatzeko helburuarekin, esparru horretan giltzarri diren eragileekin lankidetzan aritzea eskatzen du.

BOSGARRENA

Bizkaiko Foru Aldundiak emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eraginkorraren aldeko konpromisoari eusten dio, eta, horregatik, Ekonomia Sustatzeko Sailaren jarduera guztiak genero-ikuspegia kontuan hartuta eta oraindik dauden desberdintasunak murrizteko neurriak finkatuta egiten dira, batez ere enpresamunduan.

Emakumeen eta gizonen arteko berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauak emakumeen eta gizonen benetako berdintasunaren aldeko xedapen

TERCERO

Orkestra, Instituto Vasco de Competitividad, es una entidad sin ánimo de lucro dedicada al estudio e investigación de la competitividad y el desarrollo territorial. Es un agente fundamental de cambio para impulsar la competitividad de Euskadi y un referente internacional en el análisis de la competitividad regional en un ámbito global.

Orkestra está integrado en la Universidad de Deusto, en la Fundación Deusto, que impulsa la investigación transformadora. Actúa a través de sus laboratorios de investigación con el objetivo de mejorar la competitividad del País Vasco, el bienestar de la ciudadanía y generar conocimiento en competitividad regional.

CUARTO

El proyecto COMTALENTO es un proyecto de investigación-acción que se desarrolla en el ámbito del laboratorio de políticas públicas de Orkestra y que, con el objetivo de impulsar la competitividad empresarial y del territorio, requiere de la colaboración con agentes claves en ese ámbito.

QUINTO

La Diputación Foral de Bizkaia mantiene además un firme compromiso a favor de la efectiva igualdad de mujeres y hombres y, por ello, todas las actuaciones que realiza el Departamento de Promoción Económica se desarrollan teniendo en cuenta la perspectiva de género y fijando medidas tendentes a reducir las desigualdades aún existentes, especialmente en el mundo empresarial.

La Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres establece disposiciones en favor de una efectiva igualdad de mujeres y hombres. En

batzuk ezartzen ditu. Beraz, erabakiaren eremuan garatzen diren jarduketek genero-ikuspegia hartu beharko dute kontuan. Bizkaiko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako VI. Foru Planak esparru estrategikoa eskaintzen du, Bizkaiko Foru Aldundiaren berdintasun-arloko politika publikoak garatzeko, 2021-2024 ekitaldietan.

Hitzarmen hau izapidetzean otsailaren 18ko 4/2005 Legearen aurreikusitako generoaren araberako eraginaren aurretiazko ebaluazio-txostena eta ebazteko neurriak desberdintasunak eta berdintasuna sustatzea sartu da. Txosten hau idazteko aplikatu dira azaroaren 19ko 141/2013 Foru Dekretuan ezarritako gidalerroak.

SEIGARRENA

Hitzarmena egiteko, kontuan hartu da Bizkaiko Foru Aldundiaren, haren erakunde autonomoen eta foru-sektore publikoaren jarduera-eremuan hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak ezartzen dituen maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuan xedatutakoa.

ZAZPIGARRENA

Hitzarmen honen eremua eta bertan gauzatu beharreko alderdiak zehaztu behar dira, izan ere, Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauak 20.2 c) artikuluan xedatzen duenez, salbuespen gisa zuzenean eman ahal izango direlako interes publiko, sozial, ekonomiko edo humanitarioko arrazoiak egiaztatzen dituzten dirulaguntzak, edo deialdi publikoa oztokatzen duten behar bezala justifikatutako beste batzuk.

consecuencia, todas las actuaciones que se desarrollen en el marco de este acuerdo deberán tener en cuenta la perspectiva de género. El VI Plan Foral para la Igualdad de Mujeres y Hombres de Bizkaia ofrece el marco estratégico para el desarrollo de las políticas públicas en materia de igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia durante los ejercicios 2021-2024.

Se incorpora a la tramitación de este convenio el informe de evaluación previa de impacto en función de género y medidas para eliminar desigualdades y promover la igualdad previsto en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, en cuya redacción se han aplicado las directrices establecidas en el Decreto Foral 141/2013, de 19 de noviembre.

SEXTO

En la elaboración del convenio se ha tenido en cuenta lo dispuesto en el Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, por el que se establecen los criterios de uso de las lenguas oficiales en el ámbito de actuación de la Diputación Foral de Bizkaia, de sus organismos autónomos y del sector público foral.

SÉPTIMO

Es preciso determinar el ámbito de este convenio y los aspectos que en el mismo se han de materializar ya que la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral dispone en su artículo 20.2.c) que podrán concederse de forma directa, con carácter excepcional, aquellas subvenciones en que se acrediten razones de interés público, social, económico o humanitario, u otras debidamente justificadas que dificulten su convocatoria pública.

Beste alde batetik, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onartutako maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzeko Dirulaguntzen Erregelamenduak 52. artikuluan ezartzen ditu dirulaguntza mota horiek arautzen dituzten arauak jasoko dituzten alderdiak. Era berean, ezartzen da espedienteen dirulaguntza kudeatzen duen organoaren txosten bat sartu beharko dela, honako hauek justifikatzeko: dirulaguntzaren izaera berezia; interes publikoa, soziala, ekonomikoa edo humanitarioa egiaztatzen duten arrazoiak; eta deialdiaren zailtasuna justifikatzen duten beste arrazoi batzuk.

Horrenbestez, bi aldeek adostu dute hitzarmen hau sinatzea. Hona hemen hitzarmena arautuko duten klausulak

Por su parte, el Reglamento de Subvenciones de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, aprobado por Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, en su artículo 52 establece los extremos que incluirán la normas que regulen este tipo de subvenciones debiendo asimismo incluirse en el expediente un informe del órgano gestor de la subvención justificativo su carácter singular, de las razones que acreditan el interés público, social, económico o humanitario, u otras que justifican la dificultad de su convocatoria.

Así pues, ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio, el cual se registrá por las siguientes

KLAUSULAK

Lehenengoa .-Hitzarmenaren xedea eta subjektu bakoitzak egin beharreko jarduketak

Hitzarmen honen helburua Orkestra Lehiakortasunerako Euskal Institutua-Deustu Fundazioari (IFZ: G-95183828) zuzeneko dirulaguntza emateko baldintzak eta konpromisoak ezartzea da. Institutu horren helburua COMTALENTO, Lehiakortasuna talentuarekin proiektua garatzeko.

Adituen erabaki pertsonal eta profesioletan nabarmen eragiten dute zenbait faktorek, hala nola, globalizazioak, mugitzeko erraztasunak, telelanak, lan-bizitza eta familia bateragarri egiteak eta enpresaren eta gizartearekin balioekin bat egiteak. Bada horietaz guztiez jabeturik sortu da proiektua.

CLÁUSULAS

Primera.-Objeto del convenio y actuaciones a realizar por cada sujeto

Este convenio tiene como finalidad establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención directa a Instituto Vasco de Competitividad-Fundación Deusto-Orkestra, con NIF G-95183828, cuyo objeto es el promover la ejecución del proyecto COMTALENTO, competitividad con talento.

El proyecto surge tras constatar que la globalización, la facilidad de movimiento, el teletrabajo, la conciliación personal y laboral y la alineación con los valores de la empresa y de la sociedad son factores que están incidiendo notablemente en las decisiones personales y profesionales de las personas cualificadas.

Enpresek eta lurraldeek aldaketa horiei erantzun behar diete, eta errealitate berri horri egokituta dauden eskaintzak egin behar ditu, talentua lurraldera erakarri eta atxikitzeko. Bestalde, enpresen iraunkortasunarekin eta hazkundearekin konpromisoa hartu behar dute. Helburu hori lortzeko, lurraldean garrantzitsutzat jotzen diren eragileekin lankidetzan aritu behar da.

COMTALENTO proiektua ikerketa-ekintza proiektu bat da, talentua aztertzeke lehen fase batekin hasten dena, eta, horren ondoren, lurralde-laboretegiaren ezarpen pilotuari ekingo zaio. Proposamen horrek, zenbait eragile bildu behar ditu, eta talentua sortzen, garatzen, erakartzen eta atxikitzen lagundu behar du. Izan ere, ezinbesteko elementua da Bizkaiko lurraldearen eta enpresa-eta ikerketa sarearen lehiakortasunean. Proiektu horri esker, talentua ekartzen duen toki bihurtu nahi da.

Proiektuaren helburuak honako hauek dira: giza kapitalaren beharrezan eragiten dieten trantsizioak eta joerak identifikatzea, enplegu-bilakaeraren eskaera-proiektzioei eta profil kualifikatuaren eskariari eragiten dietenak, eskura dagoen lurralde-talentuaren eskaintzari eta gaitasunen hornidurari eragiten dietenak, eskaintzaren eta eskariaren arteko gap-ak aztertzea, eta konbergentziarantz aurrera egitea ahalbidetuko duten politiken eta jarduketan garapena erraztuko duten trakzio-faktoreak identifikatzea, hori guztia Bizkaian talentua erakartzeko eta sustraitzeko azken helburuarekin.

COMTALENTO proiektua bi ikerketan-fasetan garatuko da:

I fasea.- Testuinguruaren azterketa

Fase honen helburua da egoerari eta talentu-gapei lotutako erronkei buruzko diagnostiko zehatza egitea, erronka horiei aurre egiteko funtsezko eragileak identifikatuta, eta

Las empresas y los territorios deben atender estos cambios y realizar ofertas alineadas con esta nueva realidad para atraer y enraizar el talento en el territorio y conseguir un compromiso con la sostenibilidad y crecimiento de las empresas. Para lograr este objetivo resulta necesario, además, actuar en colaboración con agentes considerados clave en el territorio.

El proyecto COMTALENTO es un proyecto de investigación-acción que arranca con una primera fase de análisis del talento tras lo cual se abordará la implementación piloto del laboratorio territorial, todo ello en orden a lograr una propuesta compartida y decidida por el talento que sea capaz de alinear a agentes diferentes y que facilite la generación, desarrollo, atracción y retención del talento, elemento clave en la competitividad del tejido empresarial e investigador y del territorio de Bizkaia que, gracias a este proyecto, aspira a convertirse en lugar de atracción del mismo.

Los objetivos del proyecto son identificar las transiciones y tendencias que afectan a las necesidades de capital humano, a la demanda-proyecciones de evolución de empleo y demanda de perfiles cualificados, a la oferta del territorio-talento disponible y la provisión de competencias, al análisis de los gaps entre la oferta y la demanda y a la identificación de los factores tractores que facilite el desarrollo de políticas y actuaciones que permitan avanzar hacia su convergencia, todo ello con el objetivo último de atraer y enraizar talento en Bizkaia.

El proyecto COMTALENTO se desarrollará en dos fases de investigación :

Fase I.- Análisis del talento

El objetivo de esta fase es realizar un diagnóstico concreto de la situación y retos en relación a las necesidades y gaps de talento, identificando los agentes clave para afrontar

talentuaren aldeko konpromisoari atxikitzea sustatzea, gobernantza-estrategia espezifiko batek gidatutako jarduera-plan batean islatuta.

Hauek dira lehenengo fase honetan garatu beharreko jarduerak:

- Proiektuaren gobernantza eta rolak definitzea
- Literatura aztertzea eta berrikustea, eta hasierako diagnostiko exekutiboa egitea
- Talentuaren erronkari aurre egiteko eragileen mapa bat identifikatzea eta egitea, eta tipologiak eta talentuaren aldeko konpromisoak definitzea.
- Hasierako diagnostikoa kontrastatzea eta aberastea funtsezko eragileekin (klusterrak dinamizatzen dituzten erakundeak, unibertsitateak eta LHko ikastetxeetako elkarteak, besteak beste)
- Emaizten diagnostikoa eta analisia egitea, egiaztatutako hasierako diagnostikoaren aldean
- Workshop eragile guztiekin, diagnostikoa eta eragileen atxikipen-proposamena aurkezteko (unibertsitateko eta LHko ikastetxeak, Bilboko Merkataritza Ganbera, enpresak, fundazio korporatiboak eta garapen-agentziak, besteak beste).
- Landu beharreko helburu espezifikoak definitzea eta ezartzea, eta eragileekin banakako saioak egitea; talentuaren aldeko konpromisoak jasoko dituen hasierako jarduera-plana ezartzea.
- banakako saioak eragileekin, hasierako jarduketa-plana ezartzea, jarraipen-konpromisoak eta -adierazleak jasoko dituen lurraldean.

dichos retos, y promover su adhesión a un compromiso por el talento que se plasme en un plan de actuación guiado por una estrategia específica de gobernanza.

Las actuaciones a desarrollar en esta primera fase son:

- definición de la gobernanza del proyecto y de roles
- exploración y revisión de la literatura y análisis-diagnóstico inicial ejecutivo
- identificación y elaboración de un mapa de agentes para abordar el reto del talento, definición de tipologías y de compromisos por el talento
- contraste y enriquecimiento del diagnóstico inicial con los agentes clave (organizaciones dinamizadoras de clusters, universidades y asociaciones de centros de FP, entre otros)
- desarrollo de un diagnóstico y análisis de resultados frente al diagnóstico inicial contrastado
- workshop con todos los agentes para presentar el diagnóstico y la propuesta de adhesión de agentes (centros educativos universitarios y de FP, Cámara de Comercio de Bilbao, empresas, fundaciones corporativas y agencias de desarrollo, entre otros).
- definición e implementación de los objetivos específicos a trabajar y desarrollo de sesiones individuales con los agentes, establecimiento del plan de actuación inicial que incorpore los compromisos por el talento
- workshop de socialización de compromisos, de objetivos y de actuaciones con todos los agentes implicados en el territorio.

II. fasea.- Lurralde-laborategiaren ezarpen pilotua.

Fase honetan, konpromisoaren gobernantza-prozesuaren bidez ikerketa-proiektuan en el proyecto de investigación sortutako eredu ezarriko da. Gainera, epe ertain eta luzerako jarduketa-plana zehaztuko da, eta epe laburrerako helburuak aztertu eta azalduko dira talentudun lurralde lehiakor bat lortzeko.

Honako jarduera espezifiko hauek garatuko dira:

- gobernantza-eredua esperientzia pilotuan ezartzea eta ebaluazio-mekanismoak ezartzea
- agenteekin lan egitea talentuaren aldeko konpromiso partekatua lortzeko.
- helburuen eta jardueren jarraipena egiteko Workshop.

Bizkaiko Foru Aldundiak eta Orkestrak, uste dute lurraldeko lehiakortasun iraunkorra lortzeko, ezinbestekoa dela ekimenak abian jartzea. Horien bidez, eragile garrantzitsuekin lankidetzatza publiko-pribatua izanez, talentua erakarri eta atxikiko dute, ezinbestekoa baita Bizkaia lurralde berritzaile eta erakargarria izateko. COMTALENTO proiektuak Bizkaiko interes publiko, sozial eta ekonomikoari onura ekartzen diola uste dute; programa horrek aukera emango die enpresei merkatuaren egungo egoerara egokitzeko aurre egin behar dieten erronkei aurre egiteko beharrezkoak diren profilak eta esperientzia dituzten pertsonen talentua erakartzeko. Bizkaia lurralde berritzaile, talentudun, erakargarri, konektatu eta orekatu bihurtzeko ezinbesteko apustu estrategikoa eta beharrezkoa da. Bestalde, Europako ekonomia eta gizarte abangoardian mantentzen den kalitatezko enplegua sortzeko eta mantentzeko gai izan behar du. Hala ere, proiektua abian jartzea eta

Fase II.- Implementación piloto del laboratorio territorial

En esta fase se va a implementar el modelo creado en el proyecto de investigación a través del proceso de gobernanza del Compromiso. Además, se definirá el plan de actuación a medio y largo plazo y se analizará y expondrán los objetivos a corto plazo para lograr un territorio con talento y competitivo.

Las actuaciones específicas que se van a desarrollar en esta fase de investigación son:

- implementación del modelo de gobernanza en esta experiencia piloto y establecimiento de mecanismos de evaluación
- trabajo con agentes para lograr un compromiso compartido por el talento
- workshop de seguimiento de objetivos y actuaciones.

La Diputación Foral de Bizkaia y Orkestra, consideran que para lograr la competitividad territorial sostenible resulta imprescindible poner en marcha iniciativas que, en el marco de la colaboración público-privada con agentes relevantes, se encaminen a la atracción y retención del talento como factor clave para hacer de Bizkaia un territorio innovador y atractivo. En consecuencia, entienden que el proyecto COMTALENTO repercute en beneficio del interés público, social y económico de Bizkaia en cuanto que es un programa que permitirá a las empresas atraer el talento de personas con los perfiles y experiencia necesarios para poder abordar los retos a los que tienen que enfrentarse para adaptarse a la situación actual del mercado. Es una apuesta estratégica y necesaria para hacer de Bizkaia un territorio innovador, con talento, atractivo, conectado y equilibrado, capaz de crear y mantener empleo de calidad que se mantenga a la vanguardia económica y social de Europa. No obstante, la puesta en marcha y ejecución de este proyecto requiere

gauzatzea, arlo horretan oso know-how espezifikoa behar da, eta oso erakunde gutxi ditu; horien artean, Orkestra dago; agente aditua da eta, badauka, izan ere, arlo horretan goi-mailako ikertzaile kalifikatuak dituen eragile aditua eta ibilbide profesional egiaztatuta izateaz gain, nazioarteko erreferentea ere bada eskualdeko lehiakortasunaren ikerketan.

Horregatik, Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen Araubide Juridiko Orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2.c) artikuluan ezarri denarekin bat, uste da beharrezkoa dela zuzeneko emakida-prozeduraren bidez dirulaguntza ematea proiektu hori garatzeko.

Bigarrena.-Erakunde onuraduna

Orkestra, Lehiakortasunerako Euskal Institutua- Deustu Fundazioak bete egiten ditu Bizkaiko Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra erregulatzeko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 12. artikuluan xedatutako betekizun guztiak, dirulaguntzaren onuradun izateko bete behar direnak.

Beste alde batetik, Foru Arauko 13. artikulua araberak, ezarritako betebeharrak guztiak bete beharko ditu.

Dirulaguntzaren erakunde onuradunak ez du Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 42. artikuluan aurreikusitako debekurik, eta dirulaguntza honen xedea ez da sexuaren ziozko bereizkeria dakarren jardura edo ekintza bat.

Hitzarmen hau sinatzeak esan nahi du onuradunak baimena ematen duela Bizkaiko Foru Aldundiak zuzenean egiazta dezan onuradunak betetzen dituela xedapen

de un know-how específico con el que cuentan pocas entidades, entre las que se encuentra Orkestra que es un agente experto que cuenta con personal investigador altamente cualificado, experto en este ámbito y con una trayectoria profesional acreditada y que es, además, un referente internacional en investigación sobre competitividad regional.

Por ello, en virtud de lo dispuesto por el artículo 26 en relación al 20.2 c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, que regula el Régimen Jurídico General de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, se considera necesario el otorgamiento de una subvención para la ejecución de este proyecto mediante el procedimiento de concesión directa.

Segunda.-Entidad beneficiaria

Instituto Vasco de Competitividad-Fundación Deusto, Orkestra, cumple con los requisitos establecidos en el artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral para tener la consideración de persona beneficiaria de la subvención.

Por otro lado, la entidad está sujeta al cumplimiento de la totalidad de las obligaciones establecidas en el artículo 13 de la citada Norma Foral.

La entidad beneficiaria de la subvención no está incurso en ninguna de las prohibiciones para concurrir previstas en el artículo 42 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio para la igualdad de mujeres y hombres ni el objeto de esta subvención constituye una actividad o acción discriminatoria por razón de sexo.

La firma del presente convenio conlleva la autorización de la entidad beneficiaria para la comprobación de manera directa por parte de la Diputación Foral de Bizkaia del

indardunek ezarritako zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak, eta elkarreragingarritasunaren bidez lor daitezkeen gainerako datuak.

cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social y el resto de datos que puedan ser obtenidos mediante interoperabilidad.

Hirugarrena.-Hitzarmenaren indarraldia

Hitzarmen hau formalizatzen den unean jarriko da indarrean, eta hitzarmenaren ondoriozko betebeharrak betetzen direla egiaztatu arte luzatuko da haren indarraldia; formalizatzen denetik lau urteko epean aurreikusten da hori.

Hitzarmen honetan jasotako jarduerak gauzatzeko epea 2022ko apirilaren 1etik 2023ko ekainaren 30era artekoa izango da.

2023ko uztailaren 1ean hasiko da eta 2023ko abenduaren 31ean amaituko da dirulaguntzaren aplikazioaren justifikazioa Ekonomia Sustatzeko Sailean aurkezteko epea. Hori guztia hitzarmen honen ondorioz erakunde onuradunari ezarritako betebeharrei buruz araudi espezifikoak ezartzen duena alde batera utzi gabe.

Tercera.-Plazo de vigencia del convenio

Este convenio entrará en vigor en el momento de su formalización y su vigencia se extenderá hasta la verificación del cumplimiento de las obligaciones derivadas del mismo que se estima en un plazo de cuatro años desde su formalización.

El plazo para la ejecución de las actividades previstas en este convenio se fija desde el 1 de abril de 2022 hasta el 30 de junio de 2023.

El plazo para presentar en el Departamento de Promoción Económica la justificación de la aplicación de la subvención se iniciará el 1 de julio de 2023 y finalizará el 31 de diciembre de 2023. Todo ello sin perjuicio de lo que establezca la normativa específica en relación a las obligaciones impuestas a la entidad beneficiaria como consecuencia del este convenio.

Laugarrena.-Alderdietako bakoitzak bere gain hartutako betebeharrak eta konpromiso ekonomikoak

Dirulaguntzaren zenbatekoa hirurogeita hamar mila eurokoa (70.000,00€) da, hau da, baimendutako aurrekontu kredituaren guztizko zenbatekoa. Aipatu kreditua honako aurrekontu-partidaren kargura da: 08.03/426.106/45100, 2022/0053 zenbakiko proiektua, urteko ordainketa hauen arabera:

2022:	45.000,00€
2023:	25.000,00€
Guztira:	70.000,00€

Zenbateko hori Bizkaiko Foru Aldundiaren Ekonomia Sustatzeko Sailaren gehieneko ekarpena izango da, eta garatu beharreko

Cuarta.-Obligaciones y compromisos económicos de las partes

La cuantía de la subvención asciende a setenta mil euros (70.000,00€), que es el importe total del crédito presupuestario autorizado. Dicho crédito está designado con cargo a la partida presupuestaria 08.03/426.106/45100 proyecto presupuestario 2022/0053 de acuerdo con las siguientes anualidades.

2022:	45.000,00€
2023:	25.000,00€
Total:	70.000,00€

Dicha cantidad tendrá el carácter de aportación máxima por parte del Departamento de Promoción Económica de la

jardueretarako aurreikusitako zenbatekoaren jardunetan egon daiteken gehikuntzak inoiz ez du eragingo emandako zenbatekoa gehitzea.

Bizkaiko Foru Aldundiak ekarpena erakunde onuradunak horren onespena egin ostean betearaziko du:

-2022.urteari dagokion zenbatekoa hitzarmen hau sinatutakoan ordainduko da.

-2023ko diru-ekarpena lehengo hiruhilekoan gauzatu da. Epe horretan, erakunde onuradunak proiektuaren egoeraren gaineko txostena eta 2022 urtean zehar egindako gastuaren zerrenda xehekatua aurkeztu beharko ditu Ekonomia Sustatzeko Sailaren erregistroan, Sailaren web orrialdean horretarako ezarritako ereduaren arabera.

Ordainketaren zati bat aldeztu egiten den arren, uste da ez dela beharrezkoa erakunde onuradunak bermeak eratzeko. Hori horrela da ez delako ikusten hitzarmen honetatik eratorritako betebeharrak ez betetzeko arriskurik, Deustuko Unibertsitatearen mendeko erakundea da Orkestra, Deustu Fundazioan, eta hastapenetatik hainbat sare, enpresa, gobernu eta erakundeekin lan egiten du. Bere kaudimena eta erantzukizuna nabarmen egiaztatuta daude, Euskadiko lehiakortasuna bultzatzeko aldaketa-eragile aktibo gisa duen eskarmentua aski ezaguna baita.

Diruz lagundu daitezkeen gastutzat hartuko dira 2022ko apirilaren 1etik 2023ko ekainaren 30era bitartean egindakoak, baldin eta diruz lagundutako jardueraren izaerari zalantzarik gabe erantzuten badiote eta jarduera egiteko behar-beharrezkoak badira; barneko gastuak nahiz ustiapeneko edo funtzionamenduko kanpoko gastuak izan daitezke (hornidurak, zerbitzu profesionalak, joan-etorriak...). Dena den, behar bezala

Diputación Foral de Bizkaia, sin que en ningún caso el posible aumento del importe previsto de las acciones a desarrollar implique aumento de la aportación concedida.

La Diputación Foral de Bizkaia hará efectiva la aportación de la siguiente forma:

-el importe correspondiente a la anualidad 2022 se realizará a la firma de este convenio.

-la aportación correspondiente a 2023 se hará efectiva durante el primer trimestre de ese año durante el cual la entidad beneficiaria deberá presentar en el registro del Departamento de Promoción Económica un informe explicativo de la situación del proyecto y una relación pormenorizada del gasto ejecutado en 2022 de acuerdo al modelo establecido al efecto en la página web del Departamento.

A pesar de que parte del pago se realiza de manera anticipada se estima que no es necesaria la exigencia de constitución de garantías por parte de la entidad beneficiaria por no apreciarse riesgo de que incumpla con las obligaciones derivadas de este convenio: Orkestra es un Instituto dependiente de la Universidad de Deusto en la Fundación Deusto, que desde sus inicios trabaja con numerosas redes, empresas, gobiernos e instituciones y cuya solvencia y responsabilidad ha quedado ampliamente acreditada por su conocida trayectoria como agente activo de cambio para impulsar la competitividad en Euskadi.

Se considerarán gastos subvencionables los realizados desde el 1 de abril de 2022 al 30 de junio de 2023 que respondan de manera indubitada a la naturaleza de la actividad subvencionada y resulten estrictamente necesarios para su realización, pudiendo tratarse tanto de gastos internos como de gastos externos de explotación o funcionamiento (suministros, servicios profesionales, desplazamientos...). En todo

justifikatuta egon behar dira, indarrean dagoen araudiarekin bat, eta hitzarmen honetan ezarritako justifikazio-aldia amaitzen den egunean ordainduta, hau da 2023ko abenduaren 31ea.

BEZagatik dirulaguntza emango da erakunde onuradunak egiaztatzen badu ezin dezakeela berreskuratu edo konpentsaziorik jaso.

Dirulaguntza jaso dezakeen gastuaren zenbatekoa handiagoa bada sektore publikoko kontratuen arloan kontratu txikietarako indarrean dagoen araudian ezarritako zenbatekoak baino, onuradunak hiru enpresa hornitzaileen eskaintzak eskatu beharko ditu gutxienez, zerbitzua egiteko edo ondasuna emateko konpromisoa hartu baino lehen. Hori ez da beharrezkoa izango baldin eta, dirulaguntza jaso dezaketen gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ondasun eta zerbitzuok hornitu edo egiten dituen hainbeste entitaterik ez badago, edo gastua dirulaguntza eskatu baino lehen egin bada. Alderdi hori behar bezala azaldu behar da justifikazioan.

Aurkezten diren eskaintzak justifikazioan jaso behar dira haien arteko hautapenerako irizpideak eraginkortasuna eta ekonomia izango dira. Eskaintza ekonomiko hoberena hautatzen ez bada, arrazoiak azaldu behar dira txosten batean.

Bosgarrena.-Erakunde onuradunaren beste betebeharrak

Emakumeen eta gizonen berdintasuna lortzeko eta emakumeen kontrako indarkeria matxistatik gabe bizitzeko otsailaren 18ko 4/2005 Legean xedatutakoaren arabera, dirulaguntzaren xedea gauzatzeko agindua jasotzen duen entitateak honako hauek bete behar ditu: lege horretan ezarritako printzipio orokorrak errespetatu behar

caso, deberán estar correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor y pagados a la fecha de finalización del periodo de justificación establecido en este convenio, esto es, 31 de diciembre de 2023.

El IVA será subvencionable cuando la entidad beneficiaria lo abone efectivamente y acredite no ser susceptible de recuperación o compensación.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas para el contrato menor en la normativa vigente en materia de contratación del sector público, la entidad beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedoras, con carácter previo a la contratación del servicio o la entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos subvencionables no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención, circunstancia que deberá quedar explicada debidamente en la justificación.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

Quinta.-Otras obligaciones de la entidad beneficiaria

La entidad a la que se le encomiende la ejecución del objeto de la subvención, de conformidad con lo previsto en la Ley 4/2005, de 18 de febrero de Igualdad entre mujeres y hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres, deberá respetar los principios generales previstos en la misma; adecuar las estadísticas que formen parte de

dituzte entitateek, beren lanaren barruko estatistikak genero ikuspegiaren arabera egokitu beharko dituzte, ez dute hizkera sexistarik erabiliko eta emakumeen eta gizonen ordezkaritza orekatua bermatu behar dute eratzen diren batzordeetan eta lan taldeetan.

Gainera, erakunde onuradunak emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatu beharko du lanpostuen definizio, sarbide, kontratazio eta iraungipenean, lanbide-sailkapenean, sustapenean, prestakuntzan, laneko segurtasun eta osasunean, ordainsari-politikan, erantzunkidetasunean, bizitza pertsonal, lan-bizitza eta familia-bizitza uztartzearen arloan, lanaren kalitate eta egonkortasunean, lanaldiaren iraupen eta antolamenduan, ekintza sindika, ordezkaritza eta negoziazio kolektiboan, betiere diskriminaziorik sortzen ez duten lan-baldintza duin eta gizalegezkoak bermatua.

Emakumeen eta gizonen tratamendua, protagonismoa eta balorazioa baliokideak izan daitezen zaindu beharko du eta berdintasuna, presentzia orekatua, dibertsitatea, erantzunkidetasuna, eta generoaren rol eta identitateen aniztasuna balio dituen irudi bat sustatzea idatzizko zein ahozko komunikazioetan, ikonografian, publizitate-ekintzetan, barruko zein kanpoko komunikazio formal eta informalean, eta proiektuari edo jarduerari lotutako edo proiektua edo jarduera egiteko sortutako materialetan.

Onuradun den erakundeak euskara erabili beharko du diruz lagundutako jardueraren ondoriozko esku-hartze publiko guztietan. Era berean, onuradunak bere jardueraren berri herritarrei emateko erabilitako liburuxka, kartel edo beste edozein euskarritan bi hizkuntza ofizialak erabili beharko ditu, hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpide ezartzen dituen maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuaren 13.3 eta 13.4 artikuluetan ezarritakoarekin bat.

su trabajo a una perspectiva de género, realizar un uso no sexista del lenguaje y garantizar una representación equilibrada entre mujeres y hombres en la comisión y equipos de trabajo que se constituyan.

La entidad beneficiaria, además, deberá promover la igualdad de mujeres y hombres en la definición de los puestos de trabajo, acceso, contratación y extinción, clasificación profesional, promoción, formación, seguridad y salud laboral, política retributiva, corresponsabilidad y conciliación de la vida personal, laboral, duración y ordenación de la jornada laboral, y en la acción sindical, representación y negociación colectiva, asegurando unas condiciones laborales dignas, decentes y no discriminatorias.

También deberá velar porque el tratamiento, protagonismo y valoración de mujeres y hombres sea equivalente y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género, tanto en la información escrita, oral, iconográfica, acciones publicitarias, comunicación interna y externa, formal e informal como en los materiales generados o relacionados con la ejecución del proyecto o actividad.

La entidad beneficiaria deberá utilizar el euskera en todas las intervenciones públicas resultantes de la actividad subvencionada. Igualmente, en todos los folletos, carteles o cualquier otro soporte utilizado por la entidad beneficiaria para dar publicidad de esa actividad a la ciudadanía deberán utilizarse las dos lenguas oficiales, de acuerdo con lo establecido en el artículo 13.3 y 4 del Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, por el que se establecen los criterios de uso de las lenguas oficiales.

Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauaren 8.9. eta 10. artikuluetan gardentasunari eta publizitateari dagokie ezartzen diren betebeharrak ere bete beharko ditu. Arau horren 2. artikuluekin bat: aurrekontu ekitaldian zehar Bizkaiko Foru Aldundiaren 100.000 euroren edo gehiagoren laguntzak edo dirulaguntzak jasotzen dituztenei edo haien urteko diru-sarreraren %40 Aldundiaren laguntzetatik edo dirulaguntzetatik badator, betiere gutxienez 5.000 euro badira.

Seigarrena.-Alderdiek bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzearen ondorioak

Maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 33. artikuluan ezarritakoak dira dirulaguntza itzultzeko zio diren ez betetzeak. Halakoetan, jasotako eta frogatu gabeko diru-kopuruak itzuli beharko ditu onuradunak, berandutze-interesak barne.

Era berean, hitzarmen honen ondoriozko betebeharrak ez betetzeak, baita emandako ekarpenak beste xede batzuetarako erabiltzeak ere, jasotako kopuruak, baita bidezko korrituak ere, itzultzeko betebeharrak ekarriko lukete; horrelakoetan egin beharreko legezko egintzak egin eta ezarri beharreko zehapenak ezarriko dira. Zenbateko horiek, legez ondorioetarako, sarrera publikotzat joko dira.

Jasotako dirulaguntza itzuli egin beharko da, eta dirulaguntza ordaindu zenetik itzultzea erabakitzen den datara bitartean dagozkion berandutze-interesak eskatuko dira, eta, baldin eta onuradunari administrazioan edo zigor arloan sexu diskriminazioarekin jokatzegatik zehapena ezartzen bazaio, sexuagatik diskriminazioa egiteagatik edo

También deberá cumplir las obligaciones de transparencia y publicidad contempladas en los artículos 8, 9 y 10 de la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de transparencia de Bizkaia que le será de aplicación de acuerdo con lo dispuesto en su artículo 2 si durante un ejercicio presupuestario percibe de la Diputación Foral de Bizkaia ayudas o subvenciones que alcancen al menos la cuantía de 100.000 euros o cuando el 40% del total de sus ingresos anuales tengan el carácter de ayuda o subvención pública foral, siempre que alcancen, como mínimo, 5.000 euros.

Sexta.-Consecuencias por incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por las partes

Los incumplimientos que constituyen causa de reintegro de la subvención son los recogidos en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo. En dichos casos, la entidad beneficiaria deberá reintegrar las cantidades recibidas y no justificadas, junto con el interés de demora correspondiente.

Asimismo, el incumplimiento de las obligaciones derivadas de este convenio, así como la utilización para otros fines de las dotaciones concedidas, implicará la obligación de reintegrar las cantidades percibidas, con los intereses procedentes, sin perjuicio de las acciones legales y sanciones que correspondan. Las referidas cantidades tendrán la consideración de ingresos públicos a efectos legales.

Procederá el reintegro de la subvención recibida y la exigencia del interés de demora correspondiente desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro cuando la entidad beneficiaria sea sancionada administrativa o penalmente bien por incurrir en discriminación por razón de sexo o bien por

emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko araudia ez betetzeagatik.

Behar baino gehiagoko finantzazioa denean beste laguntza batzuk ere ematen direla-eta (maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 18.3. artikuluan ezarrita), bidezkoa izango da behar baino gehiago ordaindutakoa itzultzea, eta berandutze-interesa aplikatuko da.

Baldintzen zati bat betetzeak edo epearen barruan jardueraren zati bat bakarrik egiteak betiere erakunde onuradunak konpromisoak argi eta garbi betetzeko jarduketa egiaztatzen bada, dirulaguntzaren zati bat itzuli beharko da, guztizko ekintzatik buruturikoaren proportzioa aplikatuz.

Zazpigarrena.- Jarraipen zaintza eta kontrolerako mekanismoak, hitzarmenaren betearazpenari eta hartutako konpromisoei aplikatzekoak

Jasotzen den zenbatekoa hitzarmenaren xederako baino ez da erabiliko, bertan ezarritakoak zehatz betez. Horrez gain, Bizkaiko Foru Aldundiko Enpresak Sustatzeko Zerbitzuaren egiaztapen jardueren, Ogasun eta Finantza Sailari dagozkion finantza kontrol eta auditoretza jardueren eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiaren fiskalizazio prozeduren pean jarriko da.

Orkestra, Lehiakortasunerako Euskal Institutuak, nahitaez justifikatu beharko du bete egiten dituela diru-laguntza emateko edo baliatzeko betekizunak eta baldintzak, bai eta jarduera egin duela eta haren helburua bete duela ere.

Hitzarmen hau sinatzearen ondorioz jasotako dirulaguntzaren aplikazioari buruzko justifikazioa Ekonomia Sustatzeko Sailean aurkeztu beharko da 2023ko abenduaren 31 baino lehenago.

incumplimiento de la normativa en materia de igualdad de mujeres y hombres.

En el supuesto de sobrefinanciación, por concurrencia con otras ayudas, contemplado en el artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, procederá el reintegro por la cantidad excedida, a la que se aplicará el correspondiente interés de demora.

El cumplimiento parcial de las condiciones o la realización en plazo de sólo una parte de la actividad, siempre que se acredite una actuación de la entidad beneficiaria inequívocamente tendente a la satisfacción de los compromisos, dará lugar al reintegro parcial aplicando la proporción en que se encuentre la actividad realizada respecto de la total.

Séptima.- Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y de los compromisos adquiridos

El importe recibido se utilizará para el destino específico objeto de este convenio, con estricta sujeción a los términos establecidos y se someterá a las actuaciones de comprobación por parte del Servicio de Promoción Empresarial de la Diputación Foral de Bizkaia, en su caso, y a las de control financiero y auditoría que corresponden al Departamento Foral de Hacienda y Finanzas y a los procedimientos fiscalizadores del Tribunal Vasco de Cuentas.

Orkestra, Instituto Vasco de Competitividad, está obligado a justificar el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como a la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinan la concesión o disfrute de esta subvención.

La justificación de la aplicación de la subvención recibida como consecuencia de la firma del presente convenio deberá presentarse en el Departamento de Promoción Económica antes del 31 de diciembre de 2023.

Ezarritako baldintzak bete direla eta aurreikusitako helburuak lortu direla justifikazio-kontuaren sistemaren bitartez frogatu beharko da, auditorearen txostena ekarriz, 34/2010 Foru Dekretuaren 59. artikulua dioen bezala, eta dokumentazio hau eduki beharko du:

1.-Kontu-auditore baten txostena; kontu-auditore horrek jarduneko auditore gisa egon behar du inskribatuta Kontabilitatearen eta Kontu Auditoretzaren Institutuaren mendeko Auditoreen Erregistro Ofizialean.

2.- Justifikazio-kontu bat, jarduketan memoria bat eta memoria ekonomiko laburtu bat dituen, eduki honekin:

- ezarritako baldintzak bete direla justifikatzen duen jardueraren memoria, egindako jarduerak eta lorturiko emaitzak adierazita

- memoria ekonomiko laburtua, honako hauek jasoko dituena:

- diruz lagundutako jarduerari egotzitako gastuen eta sarreraren egoera-orria

- gastuen zerrenda sailkatu bat gastuen aurreko egoera-orri horretan egotzitako gastu-kontzeptu bakoitzeko

- aurreko diru-sarreraren egoera-orrian egotzitako diru-sarreraren kontzeptu bakoitzerako diru-sarreraren zerrenda sailkatua

- hala badagokio, egotzitako zeharkako kostuak/kostu orokorrak eta banagarriak banatzeko irizpideak adieraztea.

3.- Ezarritako gainerako betebeharrak - dirulaguntzen zabalkundea, gardentasun-araudia betetzea, hizkuntza koofizialak erabiltzea, genero-berdintasuna, beste gizarte-politika batzuk,- bete izanaren justifikazio memoria betebeharrak horiek bete direla egiaztatzen duten txosten, adierazpen eta dokumentuak erantsita.

La justificación del cumplimiento de las condiciones impuestas y de la consecución de los objetivos previstos deberá realizarse mediante el sistema de cuenta justificativa con aportación de informe de persona auditora previsto en el artículo 59 del Decreto Foral 34/2010 y deberá contener la siguiente documentación:

1.- Informe de persona auditora de cuentas inscrita como ejerciente en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas dependiente del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas.

2.- Una cuenta justificativa que incorpore una memoria de actuaciones y una memoria económica abreviada con el siguiente contenido:

- memoria de actuación justificativa del cumplimiento de los compromisos acordados, con indicación de las actuaciones realizadas y de los resultados obtenidos

- memoria económica abreviada justificativa que contendrá:

- un estado gastos e ingresos imputables a las actividades subvencionadas

- una relación clasificada de gastos para cada uno de los gastos imputados en el estado de gastos anterior

- una relación clasificada de ingresos para cada uno de los conceptos de ingreso imputados en el estado de ingresos anterior

- indicación, en su caso, de los criterios de reparto de los costes indirectos /generales y repartibles imputados.

3.- Memoria justificativa del cumplimiento del resto de las obligaciones impuestas, - difusión de la subvención, cumplimiento de la normativa de transparencia, uso de las lenguas cooficiales, igualdad de género, otras políticas sociales, - adjuntando los informes, declaraciones y documentos que acrediten el cumplimiento de los mismos.

Bereziki, emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloan:

- emandako zerbitzuaren azken onuradunei edo erabiltzaileei buruzko informazioa eman beharko du memoriak, sexuaren arabera bereizita, bai eta erakundearen titularrei eta plantillari buruzkoa ere bai eta, hala badagokio, dirulaguntzaren xede den zerbitzua emateko kontratatu den erakundeko plantillari buruzkoa ere, ahal ez den kasuetan izan ezik. Egoera hori behar bezala justifikatu beharko da,

- era berean, agiri bidez egiaztatu beharko du emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko araudiak ezarritako betebeharrak betetzen dituela, beren ezaugarri espezifikoaren arabera, eta ezartzen diren jarduketan mende jarri beharko da horiek egiaztatzeko.

Proiektua justifikatzeko unean ikusten bada justifikazioan jasotako gastu-kontzepturen batean onar daitekeen gutzizko zenbatekoa aurrekontuan planteatutako zenbatekoa baino txikiagoa dela, beste gastu-kontzeptu batzuetan goranzko desbideratzeen bidez konpentsatu ahal izango da, kontzeptu bakoitzerako aurreikusitako zenbatekoaren gaineko % 20ko gehieneko gehikuntzarekin, betiere agiri bidez behar bezala justifikatuta badago, gehieneko dirulaguntza ez gainditzeko mugarekin. Justifikatutako zenbateko osoak, artikulua honetan ezarritako irizpideen arabera baimendutako aldaketak kontuan hartuta, jasotako dirulaguntza izenduna justifikatzeko aukera eman beharko du. Bestela, ez-betetzearen ondoriozko prozedura izapidetuko da.

Dirulaguntza honen erakunde onuradunak bere esku eduki behar ditu gauzatutako gastu bakoitzaren egiaztapenak eta egiaztapenak egin daitezkeen egiaztapen- eta kontrol-jarduerak, hitzarmena indarrean dagoen bitartean gutxienez, eta, betiere, aplikatzekoa

En particular, en materia de igualdad de mujeres y hombres:

- la memoria deberá proporcionar la información desagregada por sexo de las personas beneficiarias o usuarias finales del servicio prestado y de las personas titulares de la entidad y de su plantilla, así como de la plantilla de la entidad que se haya contratado, en su caso, para la prestación del servicio objeto de la subvención, salvo en aquellos supuestos en los que no resulte posible, circunstancia que deberá quedar debidamente justificada,

- asimismo, deberá acreditar documentalmente el cumplimiento efectivo de las obligaciones que, atendiendo a sus características específicas, le sean impuestas por la normativa en materia de igualdad de mujeres y hombres y someterse a las actuaciones que se establezcan para su comprobación.

Si en el momento de la justificación del proyecto se observa que el importe total admisible en alguno de los conceptos de gasto recogidos en la justificación es inferior al importe planteado en el presupuesto, se podrá compensar mediante desviaciones al alza en otros conceptos de gasto con un incremento máximo del 20% sobre el importe previsto en cada concepto, siempre y cuando esté debidamente justificado documentalmente, con la limitación de no superar la subvención máxima. El importe total justificado, teniendo en cuenta las modificaciones permitidas en base a los criterios establecidos en este artículo, deberá permitir la justificación de la subvención nominativa percibida. En caso contrario se tramitará el correspondiente procedimiento de incumplimiento.

La entidad beneficiaria de esta subvención debe conservar en su poder para las actuaciones de comprobación y control que se puedan realizar los justificantes y documentos acreditativos de cada uno de los gastos ejecutados, al menos durante toda la vigencia

den araudiak dokumentazio horren izaera kontuan hartuta zehazten duen denboran.

Kontu-auditoreen jarduerari dagokionez, Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuaren apirilaren 15eko 945/2011 Foru Aginduan xedatutakoa beteko da.

Ildo horretan, espedientea ixteko berrikuspenean hurrengoak egiaztatuko dira:

-akordio honetan aurreikusitako jarduera guztiak burutu dira,

-txostenaren xede den justifikazio-kontuak hitzarmen honetan eskatutako egiaztapen guztiak biltzen dituela,

-helburura hitzarmenean ezarritako terminoetan bete da eta bi alderdien gogobetetasuna lortu da.

Zortzigarrena.-Hitzarmena aldatzeko araubidea

Erakunde onuradunak emakida-ebazpenaren aldaketak eskatu ahal izango dizkio Bizkaiko Foru Aldundiari, baldin eta aldaketa horiek justifikazio-epaia luzatzea, emandako zenbatekoa murriztea edo jardueran sartzen diren ekintzak aldatzea badakarte. Aldaketa horiek baimendu ahal izango dira ustekabeko egoeretan gertatzen direnean edo jarduera behar bezala burutzeko beharrezkoak direnean, betiere dirulaguntzaren xedea aldatzen ez bada eta hirugarren pertsonen eskubideak urratzen ez badira.

Eskaera hori diruz lagundutako jarduera egiteko bi hilabete epea amaitu baino lehen aurkeztu beharko da, dirulaguntza emateko ebazpena aldatzeko beharrezko izapideak egin daitezten, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen

del convenio, y en todo caso, el tiempo que determine la normativa aplicable atendiendo a la naturaleza de dicha documentación.

En relación a la actuación de las personas auditoras de cuentas, se estará a lo dispuesto en la Orden Foral 945/2011, de 15 de abril, del Diputado Foral del Departamento de Hacienda y Finanzas.

Así, en la revisión para el cierre del expediente se comprobará que:

-se han ejecutado todas las actuaciones previstas en el presente acuerdo,

-la cuenta justificativa objeto de informe comprende toda la documentación acreditativa exigida en el presente convenio,

-el objeto se ha cumplido en los términos del convenio y a satisfacción de ambas partes.

Octava.-Régimen de modificación del convenio

La entidad beneficiaria podrá solicitar a la Diputación Foral de Bizkaia modificaciones de la resolución de concesión que supongan ampliación del plazo de justificación, reducción del importe concedido o alteración de las acciones que se integran en la actividad, que serán autorizadas cuando traigan su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se perjudiquen derechos de terceras personas.

Dicha solicitud debe realizarse al menos dos meses antes de que finalice el plazo para ejecutar la actividad subvencionada, al objeto de realizar la tramitación necesaria para modificar la resolución de concesión, según el art. 32 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del

urriaren 1eko 39/2015 Legearen 32. artikuluan ezarritakoaren arabera. Aldaketarako eskaerari buruzko ebazpen berariaz eman ezean, aldaketa ukatu egin dela ulertuko da.

Dirulaguntza ematen duen organoak laguntza hori emateko ebazpena aldatu ahal izango du ofizioz, kasu honetan: laguntza emateko kontuan izan diren baldintzak aldatu badira eta, aldaketa horren ondorioz, xede den interes publikoa lortzea eragozten edo arriskuan jartzen bada, eta onuradunari kalte ekonomikorik eragiten ez bazaio.

Era berean, Dirulaguntzei buruzko Foru Arautegiaren 71. artikulua ezarritakoari jarraiki, dirulaguntzaren onuradunak adieraziz gero justifikazioan dirulaguntza emateko kontuan hartutako baldintzetan ebazpenaren aldaketa eragin ahal izan dituzten aldaketak gertatu direla, onesteko aurretiko administrazio-baimenaren tramitea egin gabe, dirulaguntza eman duen organoak aurkeztutako justifikazioa onartu ahalko du, baldin eta hori onartzeak hirugarrenen eskubideei kalterik eragiten ez badie, horrek guztiak onuraduna 5/2005 Foru Arauak ezarritakoaren arabera egotz dakizkiokeen zehazpenetatik salbuetsi gabe.

Bederatzigarrena.-Azpikontratzeko baldintzak

Erakunde onuradunak, diruz lagundutako jardueraren zati bat azpikontratatu ahal izango du. Azpikontratutako jarduera %70koa izan daiteke.

Hirugarren pertsona batzuekin hitzartutako jardueraren kostuak dirulaguntzaren % 20 gainditzen badu eta zenbateko hori 60.000 euro baino gehiago bada, orduan, kontratua idatziz formalizatuko da eta baimena eskatu

Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. En caso de no producirse resolución expresa referente a dicha solicitud de modificación, se entenderá que dicha modificación no ha sido concedida.

El órgano concedente de la subvención podrá modificar de oficio la resolución de concesión, previa audiencia de la parte interesada cuando la alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión impida o dificulte la consecución del interés público perseguido y no se irroguen perjuicios económicos a la entidad beneficiaria.

Asimismo, de conformidad con el artículo 71 del Reglamento Foral de Subvenciones, cuando la entidad beneficiaria de la subvención ponga de manifiesto en la justificación que se han producido alteraciones de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la misma que hubieran podido dar lugar a la modificación de la resolución, habiéndose omitido el trámite de autorización administrativa previa para su aprobación, el órgano concedente de la subvención podrá aceptar la justificación presentada, siempre y cuando tal aceptación no suponga dañar derechos de terceras personas y sin que ello exima a la entidad beneficiaria de las sanciones que puedan corresponder con arreglo a la Norma Foral 5/2005.

Novena.-Condiciones de subcontratación

La entidad beneficiaria podrá subcontratar parcialmente la actividad subvencionada. La actividad que la entidad beneficiaria subcontrate podrá llegar al 70%.

Cuando la actividad concertada con terceras personas exceda del 20% del importe de la subvención y dicho importe sea superior a 60.000 euros, la subcontratación se celebrará por escrito y deberá contar con la previa

beharko zaio Ekonomia Sustatzeko sailaren foru diputatuari, 5/2005 Foru Arauaren 27.3 artikuluari dagokionez. Beronek 45 egun baliioduneko epearen barruan ebazpena eman beharko duelarik. Berariazko ebazpenik eman ezean, baimena ukatutzat joko da administrazio-isiltasun bidez.

autorización de la diputada foral del Departamento de Promoción Económica, de acuerdo con lo establecido en el artículo 27.3 de la Norma Foral 5/2005, quien resolverá en un plazo de 45 días hábiles. En caso de no mediar resolución expresa, la autorización se considerará denegada por silencio administrativo.

Hamaikagarrena.-Emandako dirulaguntza hedatzea

Erakunde onuradunak Bizkaiko Foru Aldundiaren logotipoa jarri beharko du lehentasunezko tokian eta laguntza honen xede diren material, argitalpen edo jarduera guztietan,

Décima.-Difusión de la subvención concedida

La entidad beneficiaria deberá situar en lugar preferente y en todos los materiales, publicaciones o actuaciones objeto de la presente ayuda, el logotipo de Diputación Foral de Bizkaia.

Hamaikagarrena.-Hitzarmenak azkentzea

Hitzarmen hau azkenduko da edo bere xede diren jarduketak betetzean edo suntsiarazteko arrazoiak gertatzean.

Undécima.-Extinción del convenio

El presente convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto.

Erakunde onuradunak hitzarmen honen ondoriozko betebeharrak betetzen ez baditu, Bizkaiko Foru Aldundiak hitzarmena suntsiarazteko ahalmena izango du.

El incumplimiento de las obligaciones derivadas del convenio por parte de la entidad beneficiaria facultará a la Diputación Foral de Bizkaia para la resolución del mismo.

Hitzarmena iraungitzeak ez dakar berarekin erakunde onuradunari hitzarmenetik eratorritako betebeharrak iraungitzea.

La extinción del convenio no implica la de las obligaciones de la entidad beneficiaria derivadas del mismo.

Hambigarrena.-Dirulaguntza borondatez itzultzea

Orkestra, Lehiakortasunerako Euskal Institutuak, bere ekimenez itzuli ahalko du dirulaguntza hau, Administrazioak aurrez eskatu gabe, Ekonomia Sustatzeko Sailari jakinarazi ondoren.

Duodécima.-Devolución de la subvención por propia iniciativa

Orkestra, Instituto Vasco de Competitividad, tendrá la posibilidad de proceder a la devolución voluntaria de esta subvención por propia iniciativa sin el previo requerimiento de la Administración, previa comunicación al Departamento de Promoción Económica.

Onuradunak berak eskatuta dirulaguntza itzultzeko, Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Sailak egindako ordainketa-gutunak erabili behar dira.

La devolución a iniciativa de la beneficiaria se realizará a través de cartas de pago confeccionadas por el Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia.

Hamahirugarrena.-Erakunde onuradunak laguntzeko betebeharra

Entitate onuradunak eta dirulaguntzaren xedearekin edo justifikazioarekin zerikusia duten gainerakoek laguntza eman behar dute, eta foru administrazioko organoek nahiz arautegi erkidearen arabera finantza-kontrolako eginkizunak eratzikita dituzten organoek eskatzen dizkieten agiri guztiak eman beharko dituzte; 5/2005 Foru Arauaren 41. artikuluan xedatutakoaren arabera.

Decimotercera-Obligación de colaborar de la entidad beneficiaria

La entidad beneficiaria y las terceras personas relacionadas con el objeto de la subvención o su justificación están obligadas a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como por los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero, de conformidad con lo dispuesto en artículo 41 de la Norma Foral 5/2005

Hamalagarrena.-Datu pertsonalen babes

Datu pertsonalen babesaren arloan hitzarmen honi aplikatu behar zaizkion arauak hauek dira: Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamendua (EB), Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa eta 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5koa, Datu pertsonalak babestu eta eskubide digitalak bermatzeko dena.

Decimocuarta.-Protección de datos de carácter personal

La normativa aplicable al presente convenio en materia de protección de datos es el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales, y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales.

Hamabosgarrena.-Araubide juridikoa.

Hitzarmen honek administrazio izaera du, eta bertan xedaturikoaz gain, hauexek dira aplikagarriak: Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua eta dirulaguntzen 5/2005 Foru Araua garatzeko Dirulaguntzen Arautegia onetsi duen martxoaren 23ko

Decimoquinta.-Régimen jurídico.

Este convenio tiene naturaleza administrativa y se regirá, además de por lo dispuesto en el mismo, por la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y por el Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones,

34/2010 Foru Dekretua zein aldatu baitzen Bizkaiko Foru Aldundiaren otsailaren 27ko 16/2018 Foru dekretuaren bidez, zeinen bitartez onartzen baita klausula sozialak, ingurumenekoak eta beste politika publiko batzuei buruzkoak txertatzeko gida eta gainerako erregelamendu- xedapenak.

Aurreko arauetan aurreikusi ez den guztirako, hauexek aplikatu beharko dira: 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoena, 169/2014 Aurrekontuei buruzko Araudi orokorra, eta zuzenenan edo analogiaz aplikatu beharreko administrazio edo substantibo zuzenbideko beste edozein arau.

Hitzarmen honen interpretazioa, ondoreak, ebazpena eta behar bezalako betetzea direla eta sor daitezkeen eztabaida guztiak Bizkaiko Foru Aldundiak ebatziko ditu administrazio bidean hark emandako ebazpenak berehala betearaztekoak izango direlarik.

Hitzarmen honen ondoriozko auziak, horien izaera juridiko administratiboa dela-eta, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende jarriko dira, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoarekin bat etorritz.

Hamaseigarrena.-Arau-haustek eta zehapenak.

Dirulaguntzei buruzko Foru Arauko IV. tituluaren xedaturikoa aplikatuko da.

Hamazazpigarrena.-Helburu bera duten beste dirulaguntzak, diru-sarrera edo baliabide batzuekiko bateragarritasuna eta bateraezintasuna

Dirulaguntza bateragarria izango da helburu bera duten beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin, edozein

modificado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 16/2018, de 27 de febrero por el que se aprueba la guía para la inclusión de cláusulas sociales, medioambientales y relativas a otras políticas públicas y demás disposiciones reglamentarias.

Para todo lo no previsto en las anteriores normas, será de aplicación la Ley 40/2015, de régimen jurídico del Sector Público, el texto refundido del Reglamento Foral Presupuestario 169/2014, así como cualquier otra norma de derecho administrativo o sustantivo que directa o por analogía pueda resultar de aplicación.

Corresponderá a la Diputación Foral de Bizkaia resolver en vía administrativa cuantas controversias se susciten en relación con la interpretación, efectos, resolución y cumplimiento del presente convenio, cuyas resoluciones serán inmediatamente ejecutivas.

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo, conforme lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Decimosexta.-Infracciones y sanciones.

Se aplicará lo dispuesto en el título IV de la Norma Foral de Subvenciones.

Decimoséptima.-Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad

Esta subvención será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de

administrazio edo erakunde publiko edo pribaturenak izan, nazionalak, Europar Batasunekoak edo nazioarteko erakundeetakoak izan, dirulaguntza edo laguntza horiei buruzko araeuek ezarritakoa ezertan eragotzi gabe.

Hala ere, dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauaren 18.3. artikulua ezarritakoari jarraiki, emandako dirulaguntzaren zenbatekoa, bera bakarrik edo beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batera, ezin da izan inola ere dirulaguntza jasotzen duen jardueraren kostua baino gehiago.

Eta horrela jaso dadin eta bidezko ondorioak izan ditzan, alderdiek hitzarmen hau sinatu dute.

cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas.

No obstante, conforme al artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

Y, para que conste y surta los efectos oportunos donde proceda, las partes firman el presente convenio.